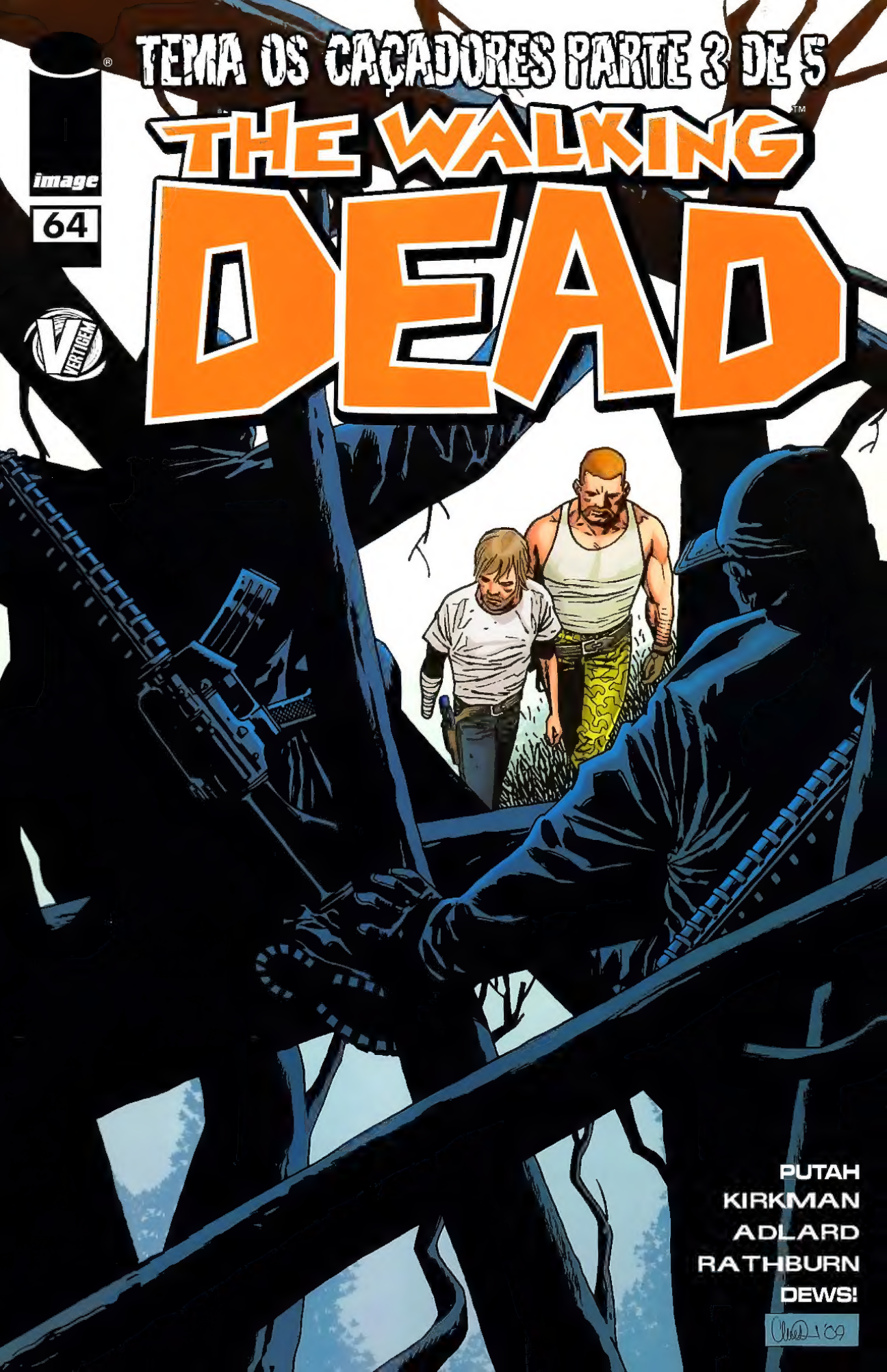

TEMA OS CAÇADORES PARTE 3 DE 5
THE WALKING DEAD
image
64
VERTIGEM
PUTAH
KIRKMAN
ADLARD
RATHBURN
DEWS!

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Com Dale desaparecido, todo o grupo sai em seu encalço. Após não darem sorte em encontrá-lo, eles decidem abandonar a área e procurar a igreja de Gabriel. Enquanto isso, Dale, cercado pelos caçadores que o sequestraram, fica ciente que sua perna foi amputada... e devorada!

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jonson (christine@loyalstudio.com)

THE WALKING DEAD #64. August 2009. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2009 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. VIKING™, its content, its characters and its logos are trademarks and copyrights of Ivan Brandon and Nicolas Klein. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

HQVERTIGEM.BLOGSPOT.COM

SE TE FIZER SE SENTIR MELHOR...
SAIBA QUE VOCÊ É BEM *MAIS* SABOROSO DO QUE PENSÁVAMOS.
O QUE É ENGRAÇADO, JÁ QUE NÃO DÁ PRA SABER ANTES. A GENTE PENSAVA QUE OS MAIS JOVENS SERIAM MAIS SABOROSOS, MAS NEM SEMPRE É O CASO.
ALGUNS DE NÓS PREFEREM AS MULHERES, ACHO QUE POR CAUSA DE UMA CAMADA EXTRA DE GORDURA QUE ELAS TÊM. VOCÊ SABE DISSO, NÃO SABE?
TEM ALGUMA COISA A VER COM DAR A LUZ À CRIANÇAS.

OS BEBÊS SOBREVIVEM DESSA GORDURA SE A MÃE NÃO COMER O BASTANTE OU NÃO COMER NADA.
ISSO NÃO É NADA SEXISTA, NÃO. ATÉ A THERESA AQUI TAMBÉM PREFERE O GOSTO DE MULHERES.
VOCÊ...
OLHA, COLEGA... ME DESCULPA.
NÃO HÁ POR QUE FICAR SENTIMENTAL.
UH--HUH-- HUH-- UUUHHH--.
UUHH- HUH-HUH--
HUH-HUH- HUUUUUHH--
UUUHHHH--
HUH- HEH- HEH--
HAH--
HA! HA! HA! HA!
HA! HA! HA! HA!
HA!HA! HA!HA!
ELE PIROU... FICOU HISTÉRICO.
DÁ PRA CULPAR ELE?

AI... AI, DEUS!
QUE BANDO DE IDIOTAS DE MERDA!
NÃO VAMOS BAIXAR O NÍVEL AGORA, AMIGO. PODEMOS SER CIVILIZADOS QUANTO A TUDO ISSO.
DANE-SE!
ACHA QUE SOU BURRO? POR QUE VOCÊS ACHAM QUE ELI ESTAVA ANDANDO SOZINHO? POR QUE ACHAM QUE ELI ESTAVA INDO EMBORA?
ELI ESTAVA INDO MORRER SOZINHO!
DO QUE ELE TÁ FALANDO?
ELI FUI MORDIDO, SEUS ESTÚPIDOS DE BOSTA!!

EU SOU CARNE CONTAMINADA!
VOCÊS ESTÃO COMENDO CARNE CONTAMINADA!
CARNE CONTAMINADA!

PHLAGGH!
FLPPPTT!
CARNE CONTAMI-NADA!
HUWALIGH!!
HA! HA! HA! HA!
CARNE CONTAMINADA!
FILHO DE UMA PUTA...

SEU FILHO DA PUTA!
KRAK!
KRAK!
HA! HA!
HRRK!
PARA!
CARALHO!!
DE RIR!
KRAKK!

ELE TÁ...?
SÓ DESMAIOU.

É ISSO... VOU CORTAR MINHA LÍNGUA FORA! VOU CORTAR!
CORTAR ANTES QUE SE ESPALHE! NÃO VOU VIRAR UM MORTO-VIVO!

ALBERT... *PARE!*
VOCÊ NÃO VAI VIRAR NADA, PORQUE ISSO NÃO FAZ DROGA DE SENTIDO NENHUM. NÃO TEM COMO VOCÊ ARRANCAR SEU ESTÔMAGO, TEM?

NÃO TEMOS IDEIA DE QUAL O EFEITO, SE HOUVER ALGUM, QUE ISSO FARÁ EM NÓS. ELE AINDA NÃO MORREU... E A CARNE FOI *COZIDA.*
NÃO TEMOS MOTIVO PRA NOS PREOCUPAR, *AINDA.*

ACHO QUE O DAVID TEM RAZÃO. PRECISAMOS TODOS NOS ACALMAR.
E AGORA, CHRIS... O QUE VAMOS FAZER COM ELE?

OS OUTROS SERÃO ALVOS MAIS FÁCEIS SE ESTIVEREM *ASSUSTADOS*, CERTO?
ESTOU PROPENSO A PENSAR QUE VÊ-LO ASSIM FARÁ OS CORAÇÕES DELES PALPITAREM...

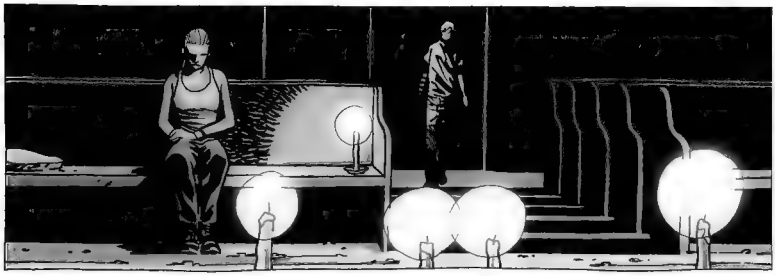
ENTÃO, O QUE VOCÊ ACHA? ACHA QUE TEM UM GRUPO LÁ FORA... TENTANDO NOS PEGAR?
ACHA QUE FOI ISSO QUE ACONTECEU COM O AMIGO DE VOCÊS?
OI, ME DESCULPE... EU ESTAVA COM A CABEÇA A QUILÔMETROS DAQUI.
O QUE DIZIA?
AH, HÃ.. NADA IMPORTANTE.
NOITE AGRADÁVEL.
É MESMO.
SERÁ QUANTO TEMPO QUE O CLIMA FICA ASSIM...? DEVE ESFRIAR EM BREVE.

BOA NOITE, SOPHIA.
NÃO SE AFLIJA, QUERIDA... VAMOS ESTAR BEM AQUI COM VOCÊ, A NOITE TODA.
QUE MERDA. QUANTO TEMPO ACHA QUE ELA VAI CONTINUAR COM *ISSO*?
O TANTO DE TEMPO QUE ELA *PRECISAR*, DROGA.
JESUS, ABRAHAM.

RICK, PERAÍ... QUALÉ?
RICK.
ESCUTA, CARA. EU SEI QUE ELA É AMIGA DE VOCÊS. EU NÃO QUIS OFENDER NINGUÉM.
DESCULPA, EU APELEI CONTIGO... É SÓ QUE ELA ACABOU DE PERDER O HOMEM QUE AMA. E SE REZAR FAZ ELA SE SENTIR MELHOR... DOU TODO MEU APOIO.
TANTO FAZ SE DEMORAR MUITO.
EU SEI QUE DALE ERA UMA BOA PESSOA E TODOS ADORAVAM ELE... MAS NÃO VAMOS ENCONTRÁ-LO.
O HOMEM JÁ DEVE ESTAR BEM LONGE, OU *MORTO* HÁ UM BOM TEMPO AGORA.
ACHA QUE NÃO SEI DISSO? ACHA QUE PARO DE PENSAR NISSO POR SEQUER UM SEGUNDO?
É O TIPO DE COISA QUE *NÃO PRECISA SER DITA.* DROGA.
AGORA, COM LICENÇA, TENHO QUE PÔR O CARL PRA DORMIR.

FIZ UMA CAMA PRA GENTE NA SALA DE CATECISMO... LÁ TEM UM TAPETINHO MACIO. DEVE SER BEM CONFORTÁVEL...
...
QUAL O PROBLEMA?
ELI E MINHA MALDITA BOCA GRANDE. ACABEI DE IRRITAR O RICK... DUAS VEZES.
MUITA CALMA NESSA HORA. SUA INSEGURANÇA TÁ FICANDO VISÍVEL... VOCÊ NÃO QUER QUE ESSA GENTE VEJA ATRAVÉS DESSA SUA CARAPAÇA DE MACHÃO OBSTINADO COMO ELI VEJO, QUER?
NÃO É ISSO. ELI RESPEITO O RICK DE VERDADE... E ESSAS PESSOAS JÁ PASSAM DIFICULDADES... ELI NÃO QUERIA TORNAR AS COISAS PIORES.
SE ALGUÉM PRECISAR DE OUTRO COBERTOR, TENHO ALGUNS SOBRANDO.
FICA BEM FRIO PERTO DA PORTA DA FRENTE.
VAMOS FICAR COM UM.

TÁ TUDO BEM, CARL.... SÓ VOU PEGAR ALGUMA COISA PRA BEBER.
VOLTE A DORMIR.



SINTO MUITO, ANDREA.
SINTO MESMO.

NÃO CONSIGO PARAR DE PENSAR NELE, RICK.

É COMPREENSÍVEL. NÃO HÁ NADA DE ERRADO COM ISSO, ANDREA.
NÃO, VOCÊ NÃO ENTENDEU...
NO COMEÇO, NÃO ERA NADA SÉRIO. FRANCAMENTE, AMY E ELI SÓ QUERIAMOS TIRAR VANTAGEM. PAQUERAR COM O VELHINHO PRA PODER DORMIR SÃS E SALVAS NO TRAILER GRANDE.
ERA UMA QUESTÃO DE SOBREVIVÊNCIA. NENHUMA DE NÓS DUAS SENTIA ATRAÇÃO POR ELE.

VOCÊ NÃO PRECISA FAZER ISSO, NÃO HÁ NECESSIDADE...
NÃO, DEIXA ELI TE FALAR...
DEPOIS QUE AMY MORRELL... ELI ESTAVA FRAGILIZADA, ESTAVA ASSUSTADA... ELI ESTAVA PERDIDA. DALE OFERECEU CONFORTO E PROTEÇÃO.
A PRINCÍPIO, É... NÃO ERA NADA ALÉM DISSO... ELI NÃO AMAVA ELE, PELO MENOS, NÃO AINDA.
PRECISEI CONHECER ELE. APRENDI A AMÁ-LO. ME APAIXONEI POR ELE PORQUE ELE ERA AMÁVEL, GENTIL, UM SER HUMANO MARAVILHOSO. ELE ERA EXATAMENTE TUDO QUE JÁ QUIS NUM HOMEM, E ELI NUNCA TERIA ENCONTRADO ISSO SE O MUNDO NÃO TIVESSE VIRADO ESSA MERDA.
MAS ELE *NUNCA* ACREDITOU EM MIM.
ELE SEMPRE FALAVA EM COMO ERA *VELHO*. ELE GOSTAVA DE ME TER POR PERTO, MAS ACHO QUE ELE NUNCA CHEGOU A PENSAR QUE FOSSE MESMO *REAL*.
E ELI SEMPRE TRATEI ISSO COMO UMA PIADA.
A ANGÚSTIA NOS OLHOS DELE CADA VEZ QUE PRECISAVA SE SENTAR, CADA VEZ QUE PRECISAVA DE AJUDA, CADA VEZ QUE ELE SE ATRAPALHAVA.
E ELI SIMPLESMENTE NÃO DEI IMPORTÂNCIA.
O QUE MAIS ME ASSUSTA AGORA.. É QUE ELI NUNCA MAIS VOU FALAR COM ELE.
NUNCA VOU PODER DIZER O QUANTO ELI ME IMPORTAVA PROFUNDAMENTE COM ELE.

DALE ERA ESPERTO... ELE SABIA COMO VOCÊ SE SENTIA.
TENHO CERTEZA DISSO.
RICK.
VOCÊ MATOU O BEN?
POR FAVOR. VOCÊ FOI A PRIMEIRA PESSOA QUE EU VI QUANDO SAÍ DA BARRACA.
EU PRECISO SABER. PODE ME CONTAR.
VOU TE CONTAR... ACHO QUE AQUILO PODE TER SIDO O CERTO A SE FAZER... MAS EU NÃO O MATEI. EU *JURO* PRA VOCÊ.
EU NÃO SEI QUEM MATOU.

ESTÁ QUASE AMANHECENDO, CARL. VOCÊ DEVIA DORMIR.
TÁ TUDO BEM?
PODEMOS CONVERSAR SE QUISER.
TÔ BEM. FOI SÓ UM PESADELO.
BOA NOITE, SENHOR JONES.

AAAIIIEEEEE!
O QUÊ...?
MEU DEUS!!

JESUS.
O QUE FOI?! É ELE?!
ANDREA, ESPERA!
PARE.. VOCÊ NÃO DEVE SER ISSO.
ME DEIXA VER ELE!
ME DEIXA VER ELE!
ME DEIXA VER ELE!!
ME SOLTA!
KRAK!
ELE AINDA TÁ RESPIRANDO!
ELE ESTÁ VIVO!!

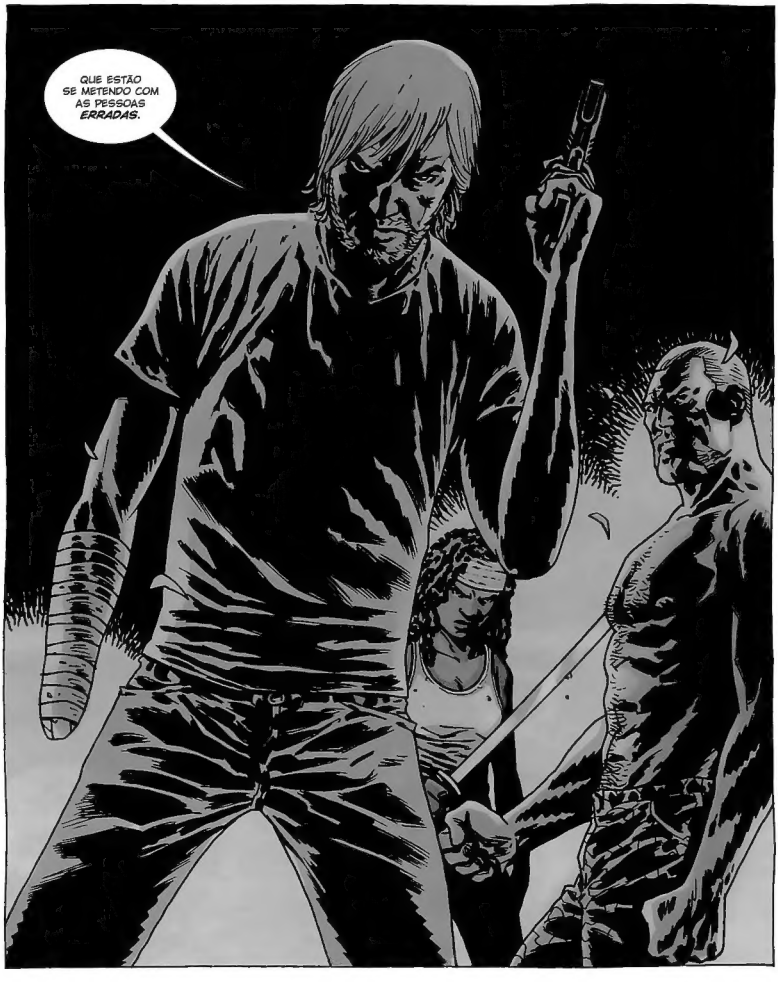
COLOQUEM ELE DE COSTAS.
QUE PORRA TÁ ACONTECENDO?
MERDA.
ELE TÁ VIVO?
DISSERAM QUE ELE TÁ RESPIRANDO.
O QUE VAMOS FAZER? SERÁ QUE DEVEMOS MOVÊ-LO?
AI, MEU DEUS, DALE...
DEVÍAMOS TRAZER O EUGENE PRA DAR UMA OLHADA NELE... ELE VAI SABER O QUE FAZER.

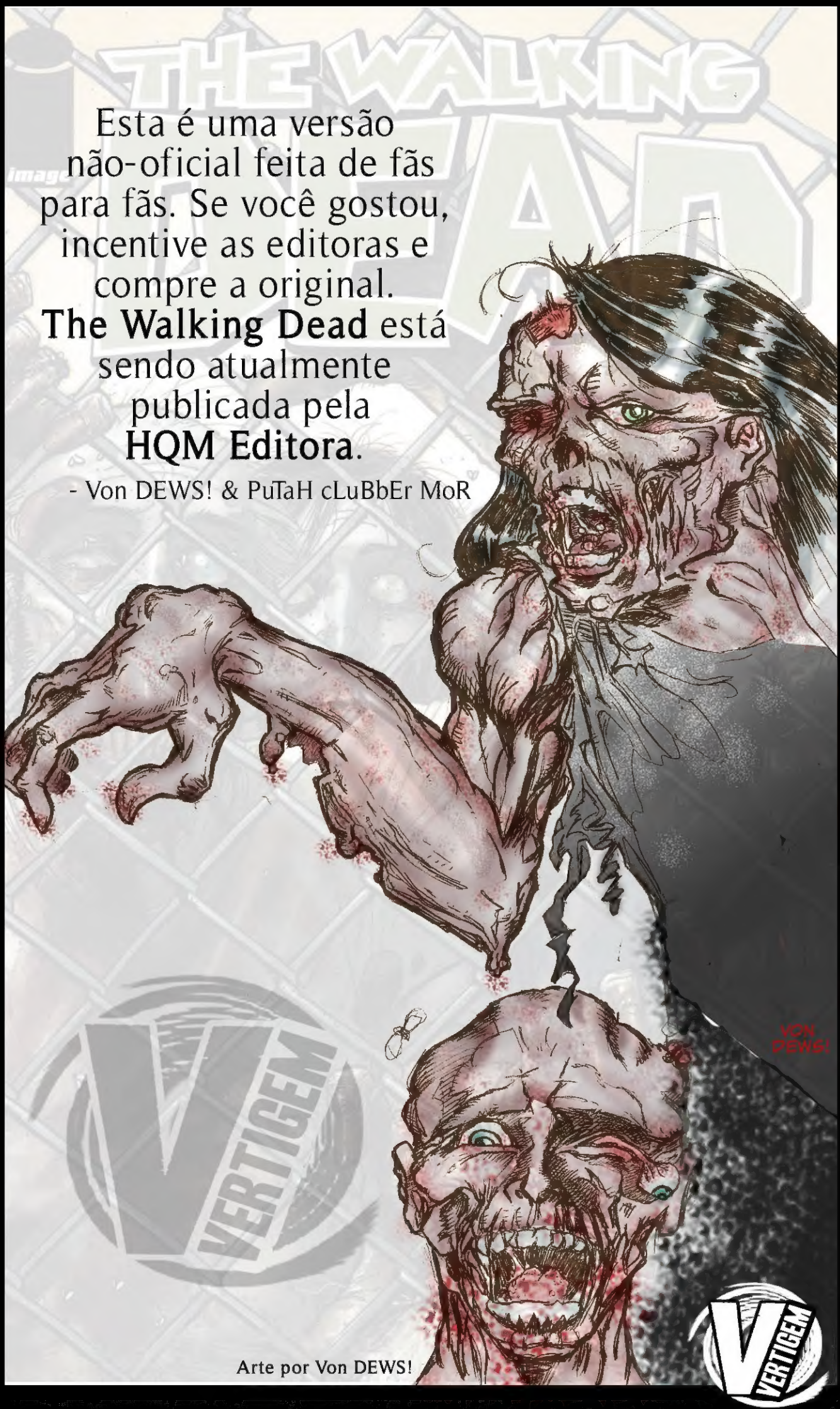
O QUE ELE SABE FAZER? ELE ERA MÉDICO?
CALEM A BOCA E ME ESCUTEM.
QUIÉ?
ESTAMOS SENDO OBSERVADOS, DALE É UMA ISCA.
QUANDO EU DISSER "VAI", ANDREA, VOCÊ CORRE PRA IGREJA E PÕE TODO MUNDO PRA DENTRO BEM DEPRESSA.
GLENN E ABRAHAM, PEGUEM DALE, LEVEM LÁ PRA DENTRO... CORRAM O MAIS RÁPIDO QUE PUDEREM.
O QUE VOCÊ VAI FAZER?
VAI!!!
BLAM! BLAM! BLAM!

VAI! VAI! VAI!
GLENN!
DEPRESSA!
BLAM! BLAM!
TÔ TENTANDO!
UNGH!
PKOW!
AAARGGH!
DROGA!
VAMOS!

FECHEM AS PORTAS! TRANQUEM TODAS!
LING.
TODO MUNDO ABAIXADO. FIQUEM LONGE DAS JANELAS.
ELES AINDA ESTÃO LÁ FORA!
EUGENE, ESTERILIZE A PERNA DO GLENN E DEPOIS DÁ UMA OLHADA NO DALE. TODOS OS OUTROS... FECHEM AS JANELAS E FIQUEM LONGE DELAS... MAS NÃO PRECISAM FICAR DEITADOS NO CHÃO.
ABRAHAM... O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
ELES SÓ DERAM *UM* TIRO, RICK.
O QUE VOCÊ QUER DIZER?
ELES SÓ DERAM UM TIRO, SÓ ATIRARAM NA PERNA DO GLENN. NÃO ESTAVAM TENTANDO MATAR NEM ELE NEM NENHUM DE NÓS.
ELES ESTAVAM *JOGANDO* COM A GENTE.

FILHOS DA PUTA. ELES VÃO SE SENTIR BEM IDIOTAS QUANDO DESCOBRIREM.
DESCO-BRIREM O QUÊ?


QUE ESTÃO SE METENDO COM AS PESSOAS *ERRADAS*.


THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
Arte por Von DEWS!
VERTIGEM